

# Timco Musta/Carbon Automaattihitsausmaski

## Käyttöohje

**VAROITUS:** Lue ja ymmärrä kaikki ohjeet ennen käyttöä

-Automaattisesti tummuvat hitsauskypärät on suunniteltu suojaamaan silmiä ja kasvoja kipinöiltä, roiskeilta ja haitalliselta säteilyltä

Tavallisissa hitsausolosuhteissa automaattisesti tummuva maski vaihtaa automaattisesti vaaleasta tilasta pimeään tilaan hitsauksen aikana. Ja se palaa vaaleaan tilaan, kun hitsaus loppuu.

-Automaattisesti tummuvat hitsauskypärät toimitetaan käyttövalmiina. Ainoa asia, joka sinun on tehtävä ennen hitsausta, on säätää päänauhan sijainti ja valitse itsellesi oikea tummuus aste.

### ENNEN HITSAAMISTA

-Tarkista etukuoren linssi varmistaaksesi, että se on puhdas ja että lika ei peitä kahta anturia. Tarkista myös etu/sisälinssi ja etulinssin kiinnityskehys varmistaaksesi, että ne ovat kunnolla kiinni.

-Tarkista kaikki käyttöosat ennen käyttöä kulumisen tai vaurioiden varalta. Naarmuuntuneet, halkeilevat tai kuoppaiset osat tulee vaihtaa välittömästi ennen käyttöä uudelleen silmävaurioiden välttämiseksi.

-Tarkista tiiviys ennen jokaista käyttöä.

-Valitse tarvitsemasi sävyn numero tummentimen nuppia kääntämällä (katsu taulukko nro 1). Varmista lopuksi, että sävyn numero on oikea.

-Säädä päänauha niin, että kypärä on mahdollisimman alhaalla pään päällä ja lähellä kasvojasi. Säädä kypärän kulmaa ottamalla kypärästä ja kääntämällä.

### TUMMUUDEN NUMERON VALINTA

Tummuus voidaan asettaa manuaalisesti välillä 9-13. Tarkista Sävyopastaulukosta oikea sävynumero sovelluksellesi. Valitse sävyn numero kääntämällä nuppia, kunnes nuoli osoittaa haluttua asetusta (katso varjostimen taulukko nro 1).

### TUOTTEEN OMINAISUUDET

-Automaattisesti tummuvat hitsauskypärät on suunniteltu ja varustettu erityisellä kierto (ylös ja alas) sankamekanismilla. Kun hitsaaja kääntää kypärän ylös pänsä päälle, pääpantamekanismi sijoittaa kypärän painopisteen alemmas ja osumaan käyttäjän pään yläosaan. Hitsauskypärän asettelu vähentää huomattavasti hitsaajan pään (ja kaulan) väsymystä.

-Hitsauksen aloitushetkellä maski vaihtaa automaattisesti maskin kirrkaasta tummaksi vain 1/15 000 sekunnissa.

-Pimeästä tyhjennykseen -viiveen säätö: Käyttäjä voi muuttaa aikaa, jonka kuluessa suodatin palaa selkeään tilaan.

- Herkkyyttä voidaan säätää kääntämällä herkkyysasetuskytkin korkeaan (matalaan) asentoon.

-Hitsauksen lopetushetkellä suodatinnäyttö muuttuu automaattisesti pimeästä vaaleaksi asettamasi viiveajan mukaan. (Kääntämällä aika-asetuskytkin asentoon "Lyhyt" se on

0,5 s; Kääntämällä aika, asettamalla kytkin "pitkä" asentoon, se on 1 s.) · Kypärä käyttää korkean suorituskyvyn aurinkokennoja virtalähteenä ja siinä on 2 sisäänrakennettua 3V litiumparistoa varavirtalähteenä. Paristoa ei tarvita. Ja akun kesto on nostettu. Normaaleissa hitsausolosuhteissa käyttäjät voivat odottaa akun käyttöään olevan yli 6 vuotta.

-Tuote on DIN-, EN-turvallisuusstandardien ja ANSI Z87.1-1989 -standardien mukainen.

-Automaattisesti tummuvien UV/IR-suodattimien huipputehokkaat suodattimet tarjoavat täyden suojan käyttäjän silmille ja kasvoille UV/IR-säteilyä vastaan koko hitsausprosessin ajan. UV/IR-suojaustaso on aina 16 (DIN) asti.



## VAROITUS

- Tämä automaattisesti tummuva hitsauskypärä ei sovellu laserhitsaukseen & oksiasetyleenihitsaukseen.
- Älä koskaan aseta tätä kypärää ja automaattisesti tummuva suodatinta kuumalle pinnalle.
- Älä koskaan avaa tai muokkaa automaattisesti tummuva suodatinta.
- Tämä automaattisesti tummuva hitsauskypärä ei suojaa vakavilta iskuvaaroilta, mukaan lukien hiontatyöt. Älä koskaan käytä hiontaan.
- Tämä kypärä ei suojaa räjähtäviltä laitteilta tai syövyttäviltä nesteiltä.
- Älä tee mitään muutoksia suodattimeen tai kypärään, ellei tässä oppaassa toisin mainita. Älä käytä muita kuin tässä käyttöoppaassa mainittuja varaosia. Luvattomat muutokset ja varaosat mitätöivät takuun ja altistavat käyttäjän henkilövahinkojen vaaralle.
- Jos tämä kypärä ei tummu kaaren osuessa, lopeta hitsaus välittömästi, tarkista akun kunto tai ota yhteyttä jälleenmyyjääsi.
- Älä upota suodatinta veteen.
- Älä käytä liuottimia suodattimen näyttöön tai kypärän osiin. Käytä vain lämpötiloissa:  $-20^{\circ}\text{C} \sim +65^{\circ}\text{C}$  ( $23^{\circ}\text{F} \sim 131^{\circ}\text{F}$ ).
- Säilytyslämpötila:  $-20^{\circ}\text{C} \sim +65^{\circ}\text{C}$  ( $-4^{\circ}\text{F} \sim 158^{\circ}\text{F}$ ).
- Suojaa suodatinta joutumasta kosketuksiin nesteen ja lian kanssa.
- Puhdista suodattimien pinnat säännöllisesti, älä käytä voimakkaita puhdistusaineita. Pidä anturit ja aurinkokennot aina puhtaina käyttämällä puhdasta nukkaamatonta liinaa/liinaa. -Vaihda halkeileva/naarmuuntunut/kuoppainen etulinssi säännöllisesti.

## YLEISET ONGELMAT JA HUOMIOT

- \* Epäsäännöllinen tummuva himmennys
- Panta on asetettu väärin, ja silmien ja suodattimen linssin välinen etäisyys on liian pitkä (nollaa pääpanta vähentääksesi matkaa linssiin).
- \*\* Automaattisesti tummuva suodatin ei tummu tai välkky
- Etusuojan linssi on likainen tai vaurioitunut (vaihda linssinsuojus)
- Anturit ovat likaiset (puhdistaa anturien pinta)
- Hitsausvirta on liian pieni (käännä kytkin "LONG"-asentoon)
- \*\*\* Hidas tummuminen
- Käyttölämpötila on liian alhainen (älä käytä alle  $-20^{\circ}\text{C}$  tai  $23^{\circ}\text{F}$  lämpötiloissa) \*\*\*\*
- Huono näkyvyys
- Etu/sisäsuojalinssi ja / tai suodattimen linssi ovat likaiset (vaihda linssi)
- Ympäristön valo ei riitä
- Tummuuden numero on asetettu väärin (nollaa numero)
- \*\*\*\* Hitsauskypärä tippuu päästä
- Pääpanta ei ole säädetty oikein (säädä panta uudelleen)
- VAROITUS! Käyttäjän tulee lopettaa automaattisesti tummuvan hitsauskypärän käyttö välittömästi, jos yllä mainittuja ongelmia ei voida korjata. Ota yhteyttä jälleenmyyjään. LINSSIEN JA KYPÄRÄN HUOLTO
- Etusuojukslinssin vaihtaminen, jos se on vaurioitunut, haljennut, naarmuuntunut, likainen tai kuoppainen. Vaihe 1: Irrota etukuoren linssi vetämällä linssin keskiosaa ylöspäin (kuva). Aseta uusi suojalinssi oikeaan asentoon. Vaihe 2: Tarkista ja varmista, että kehys on kunnolla asennettu.
- Vaihda sisäsuojuslinssi, jos se on vaurioitunut, haljennut, naarmuuntunut, likainen tai kuoppainen. -Puhdista suodattimen linssi puhtaalla nukkaamattomalla liinalla tai puuvillakankaalla.
- Älä upota objektiivia veteen tai muuhun nesteeseen. Älä koskaan käytä hankausaineita, liuottimia tai öljypohjaisia puhdistusaineita.
- Älä irrota automaattisesti tummuva suodatinta kypärästä. Älä koskaan yritä avata suodatinta.



## 1. Herkkyys

Herkkyysäättö asetetaan hitsausprosessin ja ympäristön valon mukaan.

1.1 Matala asetus - soveltuu suuren ampeerin hitsaukseen ja hitsaukseen alueilla, joissa luonnonvaloa on paljon.

1.2 Keskitaso - sopii useimpiin sisä- ja ulkohitsaukseen.

1.3 High Setting - soveltuu matalan ampeerin hitsaukseen ja hitsaukseen alueilla, joissa on heikko valaistus, erityisesti alhaisen ampeerivirran argonkaarihitsaukseen.

## 2. Delay/Viiveaika

Viiveaika tarkoittaa aikaa, jonka patruunasuodatin on asetettu muuttumaan pimeästä kirkkaaksi hitsauksen lopettamisen jälkeen. Viivettä voidaan säätää enintään yhden sekunnin viiveeseen.

3.1 Minimiviive asetetaan 0,5 sekuntia, sopii piste- tai lyhyisiin hitseihin.

3.2 Suurin viiveaika on asetettu välille 0,85 - 1,0 sekuntia, mikä sopii kovavirtahitsaukseen tai kun syntyy näkyvää valoa.

3.3 Valikoima minimi- ja maksimiarvon välillä soveltuu useimpiin sisä- ja ulkokäyttöisiin hitsaustoimintoihin.

## 3. Lataa tai vaihda akku

Kun akun varaus on vähissä, Punainen Low Battery -merkkivalo syttyy. Linssi ei ehkä toimi oikein. Lataa ensin akku. Jos lataustoiminto ei toimi tai akku on tyhjä, vaihda paristot

## TEKNISET TIEDOT

Suodattimen koko: 110x90x9 mm

Katseluala: 93x43mm

Valon tila: DIN 4

Tumma tila: DIN 9-13

Vaihtoaika: 0,00066 sekuntia

Viiveaika: 0,1-1 s jatkuvuus säädettävissä

Virtalähde: Aurinkokennot, paristojen vaihto vaaditaan 2 x CR2032 litiumparistoa

Virta päälle/pois: Täysin automaattinen

Varjostimen nuppi: Kyllä

Valokaarisensori: 2 kpl

Herkkyyks: Voidaan säätää

Alhaisen tehon ilmainen

Hitsauskypärän paino: 400g

UV/IR-suojaus: Suoja DIN I6 asti aina

Käyttölämpötila: -20 °C - + 65 °C

Säilytyslämpötila: -20 °C - + 65 °C

Kypärän materiaali: PP

Soveltuu ARC-, TIG-, MIG-, piste-, mikro-, lanka-, AC-, DC- ja plasmahitsaajille ja plasmaleikkureille.

# SUOMITRADING

Suomi Trading Oy

Realparkinkatu 12, 37570 Lempäälä

[asiakaspalvelu@suomitradings.fi](mailto:asiakaspalvelu@suomitradings.fi)

## TUMMUUDENSÄÄTÖTAULUKKO (nro 1)

Welding Process	Arc Current (Amperes)																								
	0.5	1	2.5	5	10	15	20	30	40	60	80	100	125	150	175	200	225	250	275	300	350	400	450	500	
SMAW								9	10			11					12					13			
MIG (heavy)												10	11				12					13			
MIG (light)												10	11			12		13							
TIG, GTAW					9		10		11			12					13								
MAG/CO <sub>2</sub>												10	11		12		13								
SAW															10		11		12		13				
PAC																									13
PAW					8	9	10		11		12														

### Note:

- SMAW - Shielded Metal Arc Welding
- MIG (heavy) - MIG on heavy metals
- MIG (light) - MIG on light alloys

- TIG, GTAW - Gas Tungsten Arc Welding (GTAW)(TIG)
- SAW - Shielded Semi - Automatic Arc Welding
- PAC - Plasma Arc Cutting
- PAW - Plasma Arc Welding

# Timco Svart Svetshjälme med automatisk avbländning

## Bruksanvisning

**WARNING:** Läs och förstå alla instruktioner före användning

- Svetshjälmarna med automatisk avbländning är utformade för att skydda ögon och ansikte från gnistor, stänk och skadlig strålning. Under normala svetsförhållanden växlar den avbländande svetshjälmen automatiskt från ljust till mörkt läge under svetsningen. Den återgår till ljust läge när svetsningen upphör.
- Svetshjälmarna med automatisk avbländning levereras färdiga att användas. Det enda du behöver göra innan du svetsar är att justera huvudbandets position och välja rätt mörkhetsgrad.

### INNAN SVETSNING

- Kontrollera linsen på framsidan för att se till att den är ren och att smuts inte täcker de två sensorerna. Kontrollera också att den främre/interna linsen och fästningsramen för den främre linsen är ordentligt fastsatta.
- Kontrollera alla delar för slitage eller skador före användning. Repade, spruckna eller ojämna delar ska bytas ut omedelbart före användning för att undvika ögonskador.
- Kontrollera tätheten före varje användning.
- Välj den mörkhetsgrad som du behöver genom att vrida på mörkhetsvredet (se tabell 1). Kontrollera till slut att mörkhetsnumret är korrekt.
- Justera huvudbandet så att hjälmen sitter så lågt som möjligt på huvudet och nära ansiktet. Justera hjälmens vinkel genom att ta i hjälmen och vrida den.

### VAL AV MÖRKHETSGRAD

Mörkhetsgraden kan ställas in manuellt mellan 9–13. Se mörkhetsgradtabellen för att hitta rätt mörkhet för din tillämpning. Vrid vredet för att välja mörkhetsnummer tills pilen pekar på önskad inställning (se tabell 1).

### PRODUKTENS EGENSKAPER

- Svetshjälmarna med automatisk avbländning är utformade och utrustade med en speciell rotationsmekanism (uppåt och nedåt). När svetsaren vänder hjälmen upp över huvudet, justerar huvudbandets mekanism hjälmens tyngdpunkt lägre ner och så att den tar i toppen av huvudet. Justeringen minskar avsevärt ansträngningen för huvudet (och nacken).
  - Hjälmen byter automatiskt från ljust till mörkt läge på bara 1/25 000 sekunder när svetsningen påbörjas.
  - Justering av fördröjning från mörkt till ljust läge: Du kan ändra den tid det tar för filtret att återgå till ljust läge.
  - Känsligheten kan justeras genom att vrida inställningsbrytaren för känslighet till högt (lågt) läge.
  - När svetsningen avslutas blir filtret automatiskt ljust i enlighet med den fördröjningstid som du har ställt in. (Om du vrider fördröjningsinställningen till läget "kort" varierar den mellan 0,1–0,3 sekunder. Om du vrider fördröjningsinställningen till läget "lång" varierar den mellan 0,6–0,8 sekunder.)
- Hjälmen använder högpresterande solceller som strömkälla och har två inbyggda 3 V litiumbatterier som reservkraft. Batterier behövs ej och de inbyggda batterierna håller länge. Under normala svetsförhållanden kan du förvänta dig en batteritid på över 2 år.
- Produkten uppfyller DIN- och EN-säkerhetsstandarderna och ANSI Z87.1-1989.
  - De effektiva automatiskt avbländande UV/IR-filtren ger användarens ögon och ansikte fullt skydd mot UV/IR-strålning under hela svetsprocessen. UV/IR-skyddsnivån är upp till 16 (DIN).



Översättning från originalinstruktionerna

## **VARNING!**

- Denna svetshjälm med automatisk avbländning är inte lämplig för lasersvetsning eller oxyacetylen-svetsning.
- Placera aldrig hjälmen och det automatiska filtret på en het yta.
- Öppna eller ändra aldrig det automatiska filtret.
- Den här hjälmen med automatisk avbländning skyddar inte mot allvarliga stötar, inklusive slipningsarbeten. Använd aldrig hjälmen för slipning.
- Denna hjälm skyddar inte mot explosiva föremål eller frätande vätskor.
- Gör inga ändringar på filtret eller hjälmen om inget annat anges i denna handbok. Använd inte andra reservdelar än de som nämns i denna handbok. Otillåtna ändringar och reservdelar gör att garantin upphör att gälla och utsätter användaren för risk för personskador.
- Om hjälmens filter inte mörknar av en ljusbåge ska du omedelbart sluta svetsa, kontrollera batterierna eller kontakta din återförsäljare.
- Doppa inte filtret i vatten.
- Använd inte lösningsmedel på filterskärmen eller hjälmens delar. · Använd endast vid temperaturer:  $-5^{\circ}\text{C} \sim +55^{\circ}\text{C}$  ( $23^{\circ}\text{F} \sim 131^{\circ}\text{F}$ ).
- Förvaringstemperatur:  $-20^{\circ}\text{C} \sim +70^{\circ}\text{C}$  ( $-4^{\circ}\text{F} \sim 158^{\circ}\text{F}$ ).
- Skydda filter från att komma i kontakt med vätska och smuts.
- Rengör filterytorna regelbundet, använd inte starka rengöringsmedel. Håll alltid sensorer och solceller rena genom att använda en ren luddfri trasa/duk. · Utbyt en sprucken/rispad/ojämn frontlins.

## **ALLMÄNNA PROBLEM OCH IAKTTAGELSER**

### **\* Oregelbunden avbländning**

- Bandet är felaktigt inställt och avståndet mellan ögonen och filterlinsen är för långt (ställ in bandet för att minska avståndet till linsen).

**\*\* Den automatiska avbländningen fungerar inte eller den flimrar.**

- Linsen på frontskyddet är smutsigt eller skadat (byt ut linsskyddet)
- Sensorerna är smutsiga (rengör ytan på sensorerna)
- Svetsströmmen är för låg (vrid brytaren till läget "LONG")

**\*\*\* Läget byts långsamt**

- Drifttemperaturen är för låg (använd inte i under  $-23^{\circ}\text{C}$  eller  $23^{\circ}\text{F}$ )

**\*\*\*\* Dålig sikt**

- Frontens/insidans lins och/eller filterlinsen är smutsiga (byt ut linsen)

- Omgivningen är för mörk

- Mörkhetsgraden är felaktigt inställd (ställ in rätt grad)

**\*\*\*\*\* Svetshjälmen faller av huvudet**

Huvudbandet är inte korrekt inställt (justera bandet)

**VARNING!** Användaren bör omedelbart sluta använda svetshjälmen med automatisk avbländning om ovanstående problem inte kan åtgärdas. Kontakta din återförsäljare. **UNDERHÅLL AV LINSER OCH HJÄLMEN**

Byta ut frontlinsen om den är skadad, sprucken, repad, smutsig eller ojämn. **Steg 1:** Ta bort frontlinsen genom att dra linsens mitt uppåt (bild). Placera en ny lins i rätt läge.

**Steg 2:** Kontrollera och se till att ramen är korrekt monterad.

- Byt ut den inre linsen om den är skadad, sprucken, repad, smutsig eller ojämn. · Rengör filterlinsen med en luddfri trasa eller bomullsduk.

- Doppa inte linsen i vatten eller någon annan vätska. Använd aldrig slipmedel, lösningsmedel eller oljebaserade rengöringsmedel.

- Ta inte bort det automatiskt avbländande filtret från hjälmen. Försök aldrig att öppna filtret.



### 1. Känslighet

Känsligheten ställs in enligt svetsprocessen och det omgivande ljuset.

2.1 Låg inställning – lämplig för svetsning med hög strömstyrka och svetsning i områden där det finns gott om naturligt ljus.

2.2 Medelinställning – lämplig för de flesta svetsningarna inomhus och utomhus.

2.3 Hög inställning – lämplig för svetsning med låg amp och svetsning i områden med svagt ljus, särskilt för argonbågs svetsning med låg amp.

Svetshjälmen kan också användas för att skydda ansiktet vid slipning. Tryck på slipknappen. Om du slår på slipningsläge blir filtret inte mörkt när det uppstår ljusa gnistor.

### 3. Fördröjningstid

Fördröjningstiden avser den tid som det tar för filtret att återgå från mörkt läge till ljust läge när svetsningen är klar. Fördröjningen kan justeras till högst en sekund.

3.1 Den kortaste fördröjningen är 0,1–0,2 sekunder, vilket är lämpligt för punktsvetsning eller korta svetsningar.

3.2 Den längsta fördröjningstiden är 0,85–1,0 sekunder, vilket är lämpligt för svetsning med hög ström eller när synligt ljus genereras.

3.3 Intervallet mellan den kortaste och längsta tiden är lämplig för de flesta svetstillämpningar inomhus och utomhus.

## 6. Ladda eller byta ut batteriet

När batteriet är svagt lyser den röda indikatorlampan för lågt batteri. Linsen fungerar kanske inte som den ska. Ladda batteriet först. Om laddningsfunktionen inte fungerar eller om batteriet är urladdat, byt ut batterierna.

## TEKNISK INFORMATION

Filterstorlek: 110×90×9 mm

Siktyta: 93×43mm

Ljust läge: DIN 4

Mörkt läge: DIN9–13

Växlingstid: 0,00066 sekunder

Fördröjningstid: 0,1–1 sek justerbart

Strömkälla: Solceller, 2 x CR2032-litiumbatterier

Ström på/av: Helautomatisk

Mörkhetsjustering: Ja

Bågsensor: 2 st.

Känslighet: Kan justeras

Indikator för låg effekt

Svetshjälmens vikt: 400 g

UV/IR-skydd: Skydd upp till DIN 16

Driftstemperatur: -20 °C - + 65 °C (23 °F - 131 °F)

Förvaringstemperatur: -20 °C - + 65 °C (-4 °F - 158 °F)

Hjälmens material: PP

Lämplig för ARC-, TIG-, MIG-, punkt-, mikro-, tråd-, AC-, DC- och plasmavetsare samt plasmaskärare.

# SUOMITRADING

Suomi Trading Oy

Realparkinkatu 12, 37570 Lempäälä

[asiakaspalvelu@suomitrading.fi](mailto:asiakaspalvelu@suomitrading.fi)



TABELL FÖR JUSTERING AV MÖRKHETSGRAD (nr 1)

Welding Process	Arc Current (Amperes)															
	0.5	2.5	10	20	40	80	125	175	225	275	350	450				
SMAW					9	10		11		12		13				
MIG (heavy)								10	11	12		13				
MIG (light)								10	11	12	13					
TIG, GTAW			9	10	11	12		13								
MAG/CO2						10	11	12		13						
SAW								10	11	12	13					
PAC								11		12		13				
PAW			8	9	10	11	12		13							

**Note:**

- SMAW - Shielded Metal Arc Welding
- MIG (heavy) - MIG on heavy metals
- MIG (light) - MIG on light alloys
- TIG, GTAW - Gas Tungsten Arc Welding (GTAW)(TIG)
- SAW - Shielded Semi - Automatic Arc Welding
- PAC - Plasma Arc Cutting
- PAW - Plasma Arc Welding

## EU Declaration of Conformity

We

Unison(qingdao) industrial co.ltd.  
 NO.22 Shandong road, Qingdao, China.  
 266071 Qingdao  
 0086- 532-85758425 85758530 80790857  
[unisontools@unison-tools.com](mailto:unisontools@unison-tools.com)

declare under our sole responsibility that the following product

Equipment: WELDING HELMET  
 Brand name: Timco  
 Model/type: UNL12 UNMT UN  
 Other descriptive information

is in conformity with the

Essential requirements according to  
 CE Annex II of the PPE Regulation (EU) 2016/425  
 EMC Council Directive 2014/30/EU

and the following harmonised standards and technical specifications have been applied:

- CE: EN 175: 1997  
 EN 379: 2003+ A1 : 2009  
 EN 166 : 2001
- EMC: EN 55014-1: 2017+A11: 2020;  
 EN IEC 61000-3-2: 2019;  
 EN 61000-3-3: 2013+A1: 2019;  
 EN 55014-2: 2015.